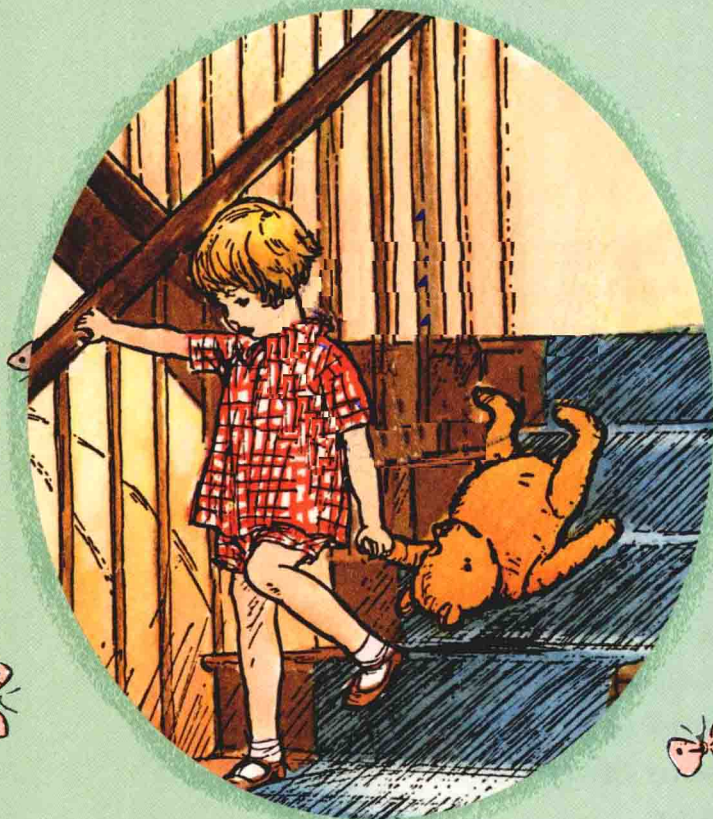


最暖最暖的
经典绘本

小熊维尼 故事全集



最暖最暖的经典绘本
小熊维尼故事全集



[英] 米尔恩 编绘 杨毛毛 译

图书在版编目(CIP)数据

小熊维尼故事全集 / (英) 米尔恩编绘; 杨毛毛译. —北京: 蓝天出版社, 2014.8

(最暖最暖的经典绘本)

ISBN 978-7-5094-1209-1

I.①小… II.①米… ②杨… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第178796号



最暖最暖的经典绘本

ZUINUAN ZUINUAN DE JINGDIAN HUIBEN

小熊维尼故事全集

XIAOXIONG WEINI GUSHI QUANJI

出版策划: 金永吉

责任编辑: 刘春燕

出版: 蓝天出版社

社址: 北京市复兴路14号 (邮编: 100843)

电话: 010-66983784 (编辑)

010-66983715 (发行)

经销: 全国新华书店

制作:  (www.rzbook.com)

印刷: 北京缤索印刷有限公司

开本: 889mm×1194mm 1/16

印张: 12

字数: 65千字

版次: 2015年1月第1版

印次: 2015年1月北京第1次印刷

定价: 38.00元

目录

8 第一章
你将认识维尼噗和蜜蜂——故事开始了

28 第二章
噗拜访朋友却被卡住了

40 第三章
噗和小猪去打猎，差点儿抓到怪物

50 第四章
易尔丢了尾巴，噗却找到了

62 第五章
小猪遇到了长鼻怪

81 第六章
易尔过生日，收到两个礼物

104 第七章
袋鼠佳佳和小豆来到森林，小猪洗了个澡

129 第八章
克里斯托夫·罗宾率领探索北极的远征

155 第九章
小猪完全被水包围了

173 第十章
克里斯托夫·罗宾给噗开派对，我们说再见了

最暖最暖的
经典绘本

小熊维尼 故事全集



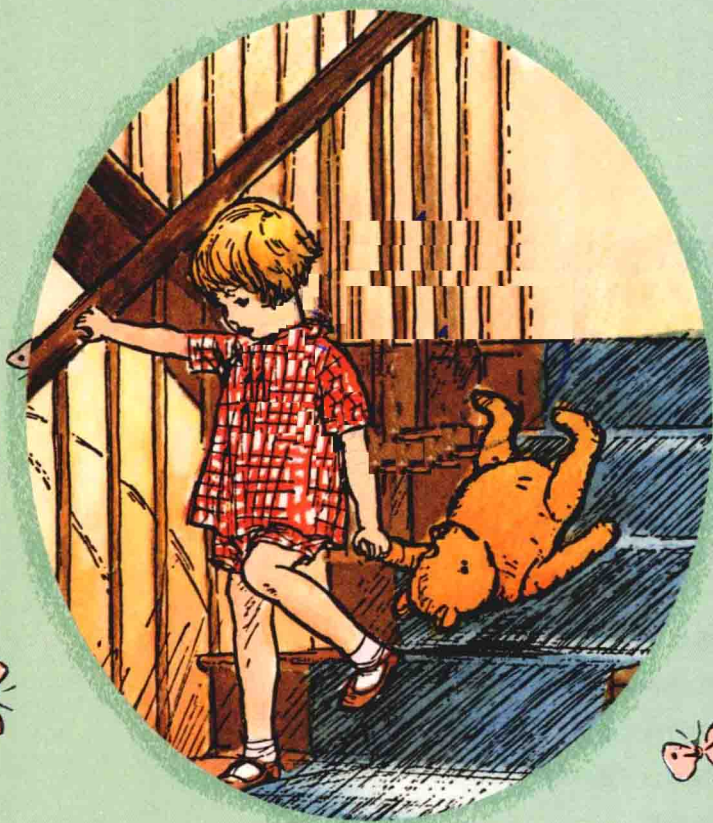
最暖最暖的经典绘本
小熊维尼故事全集



ZUINUAN ZUINUAN DE JINGDIAN HUIBEN
XIAOXIONG WEINI GUSHI QUANJI



最暖最暖的经典绘本
小熊维尼故事全集



[英] 米尔恩 编绘 杨毛毛 译

 蓝天出版社

图书在版编目(CIP)数据

小熊维尼故事全集 / (英) 米尔恩编绘; 杨毛毛译. —北京: 蓝天出版社, 2014.8

(最暖最暖的经典绘本)

ISBN 978-7-5094-1209-1

I.①小… II.①米… ②杨… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第178796号



最暖最暖的经典绘本

ZUINUAN ZUINUAN DE JINGDIAN HUIBEN

小熊维尼故事全集

XIAOXIONG WEINI GUSHI QUANJI

出版策划: 金永吉

责任编辑: 刘春燕

出版: 蓝天出版社

社址: 北京市复兴路14号 (邮编: 100843)

电话: 010-66983784 (编辑)

010-66983715 (发行)

经销: 全国新华书店

制作:  (www.rzbook.com)

印刷: 北京缤索印刷有限公司

开本: 889mm×1194mm 1/16

印张: 12

字数: 65千字

版次: 2015年1月第1版

印次: 2015年1月北京第1次印刷

定价: 38.00元

前言

每个人都有一个绘本梦。无论是大孩子，还是小孩子，都禁不住清新而温暖的绘本故事的诱惑。它犹如午后的奶茶，香甜而耐人回味；又如花开满枝的向日葵，给人以乐观向上的启示。那么，亲爱的绘本迷们，你喜欢《小熊维尼》的故事吗？维尼噗是一个既调皮可爱又乐于助人的小熊，他超级喜欢吃蜂蜜，还有很多小伙伴，在他身上每天都发生特别多好玩有趣的事情……

今天，更多更详细地了解维尼噗的美好机会终于到来了。我们邀请最专业的少儿读物翻译家将《小熊维尼》翻译成中文，精心推出了这本书。原图、原字、原汁原味而又轻松风趣的语言文字风格，将这部经典至极的绘本故事呈现在了你的面前。它将会告诉你，当面对困难时，勇气和真挚的朋友是多么珍贵；当朋友深陷苦恼中时，尽自己微薄的力量帮助他是多么令人快乐；当朋友不开心时，送上一句温暖的问候对于朋友来说是多么重要……

别再犹豫了，一起来到多姿多彩的维尼噗的美丽世界徜徉吧，就在此刻，让心跳慢下来，倾听来自心底的美好声音。



目录

- 8 第一章
你将认识维尼噗和蜜蜂——故事开始了
-
- 28 第二章
噗拜访朋友却被卡住了
-
- 40 第三章
噗和小猪去打猎，差点儿抓到怪物
-
- 50 第四章
易尔丢了尾巴，噗却找到了
-
- 62 第五章
小猪遇到了长鼻怪
-

81 第六章
易尔过生日，收到两个礼物

104 第七章
袋鼠佳佳和小豆来到森林，小猪洗了个澡

129 第八章
克里斯托夫·罗宾率领探索北极的远征

155 第九章
小猪完全被水包围了

173 第十章
克里斯托夫·罗宾给噗开派对，我们说再见了

你将认识维尼噗和蜜蜂——故事开始了

xiǎo xióng ài dé huá zhèng zài kè lǐ sī tuō fū luó bīn shēn
小熊爱德华，正在克里斯托夫·罗宾身
hòu pēng pēng pēng de yòng hòu nǎo sháo xià lóu tī zhè shì tā suǒ
后，砰、砰、砰地用后脑勺下楼梯。这是他所
zhī dào de wéi yī yì zhǒng xià lóu de fāng shì bú guò yǒu shí hòu tā yě
知道的唯一一种下楼的方式。不过有时候他也
jué de yīng gāi hái yǒu bié de shén me fāng fǎ rú guǒ tā de nǎo zi bú
觉得应该还有别的什么方法，如果他的脑子不
shì lǎo yòng lái zhuàng lóu tī ér shì yòng lái xiǎng yi xiǎng de huà dàn
是老用来撞楼梯，而是用来想一想的话。但
shì hòu lái tā biàn yòu jué de yě xǔ méi yǒu bié de shén me fāng fǎ le
是后来他便又觉得也许没有别的什么方法了。
zǒng ér yán zhī ne tā xià dào dǐ lóu le zhǔn bèi hǎo bèi jiè shào gěi
总而言之呢，他下到底楼了，准备好被介绍给
dà jiā zhè jiù shì wéi ní pū
大家：这就是维尼噗。



dāng wǒ dì yī cì tīng dào tā de míng zì shí, wǒ hé nǐ yí yàng
当我第一次听到他的名字时，我和你一样

gǎn dào qí guài: “wǒ hái yǐ wéi tā shì gè nán hái er ne
感到奇怪：“我还以为他是个男孩儿呢！”

“wǒ yě zhè me rèn wéi.” kè lǐ sī tuō fū luó bīn shuō dào.
“我也这么认为。” 克里斯托夫·罗宾说道。

“nà nǐ bù gāi jiào tā wéi ní.”
“那你不该叫他维尼。”

“wǒ méi yǒu a.”
“我没有啊。”

“dàn shì nǐ shuō——”
“但是你说——”

“tā jiào wéi ní pū. nǐ bù zhī dào ‘pū’ shì shén me yì
“他叫维尼噗。你不知道‘噗’是什么意思吗？”

“ā, duì, xiàn zài wǒ míng bai le,” wǒ hěn kuài dá
“啊，对，现在我明白了，”我很快答
dào. wǒ xī wàng nǐ yě míng bai le, yīn wèi nǐ néng dé dào de jiě shì
道。我希望你也明白了，因为你能得到的解释
jiù zhè me duō.
就这么多。

wéi ní pū lái dào lóu xià hòu, yǒu shí hou xǐ huan wán xiē yóu
维尼噗来到楼下后，有时候喜欢玩些游
xì, yǒu shí hou xǐ huan jìng jìng de zuò zài bì lú qián tīng gù shì. jīn
戏，有时候喜欢静静地坐在壁炉前听故事。今
wǎn—— “jiǎng gè gù shì zěn me yàng?” kè lǐ sī tuō fū luó
晚——“讲个故事怎么样？” 克里斯托夫·罗
bīn shuō dào.
宾说道。

“jiǎng gè gù shì?” wǒ shuō.
“讲个故事？”我说。

“nǐ néng gěi wéi ní pū hǎo hǎo jiǎng yí gè gù shì ma
你能给维尼噗好好讲一个故事吗？”

“wǒ xiǎng méi wèn tí , ” wǒ shuō , “tā xǐ huān shén me yàng
我想没问题，”我说，“他喜欢什么样
de gù shì
的故事？”

“guān yú tā zì jǐ de 。 yīn wèi , tā shì hěn dú tè de
关于他自己的。因为，他是很独特的
xiǎo xióng
小熊。”

“ò , wǒ míng bai le 。 ”
哦，我明白了。”

“nǐ huì jiǎng de hěn hǎo tīng de , shì ma
你会讲得很好听的，是吗？”

“wǒ shì shì ba 。 ” wǒ shuō 。
我试试吧。”我说。

yú shì wǒ jiǎng le qǐ lái 。
于是我讲了起来。

hěn jiǔ yǐ qián , lí xiàn zài hěn cháng shí jiān yǐ qián , dà yuē shì
很久以前，离现在很长时间以前，大约是
shàng lǐ bài wǔ ba , wéi ní pū yǐ sāng dé sī de míng yì dú zì zhù
上礼拜五吧，维尼噗以桑德斯的的名义独自住
zài dà sēn lín lǐ 。
在大森林里。

(“shén me jiào ‘ yǐ shén me shén me de míng yì ’ ? ” kè
“什么叫‘以什么什么的名义’？”克
lǐ sī tuō fū 。 luó bīn wèn dào 。
里斯托夫·罗宾问道。

“yì sī jiù shì tā bǎ míng zì yòngàng jīn zì mǔ xiě zài mén shàng
意思就是他把名字用烫金字母写在门上
bìng qiě zhù zài mén lǐ miàn 。 ”
并且住在门里面。”

wéi ní pū hái shì bú tài míng bai kè lǐ sī tuō fū
“维尼噗还是不太明白。” 克里斯托夫·

luó bīn shuō
罗宾说。

wǒ míng bai le yí gè wèng shēng wèng qì de shēng yīn
“我明白了。” 一个瓮声瓮气的声音

shuō dào
说道。

nà wǒ jì xù jiǎng lou wǒ shuō)
“那我继续讲喽。” 我说。)

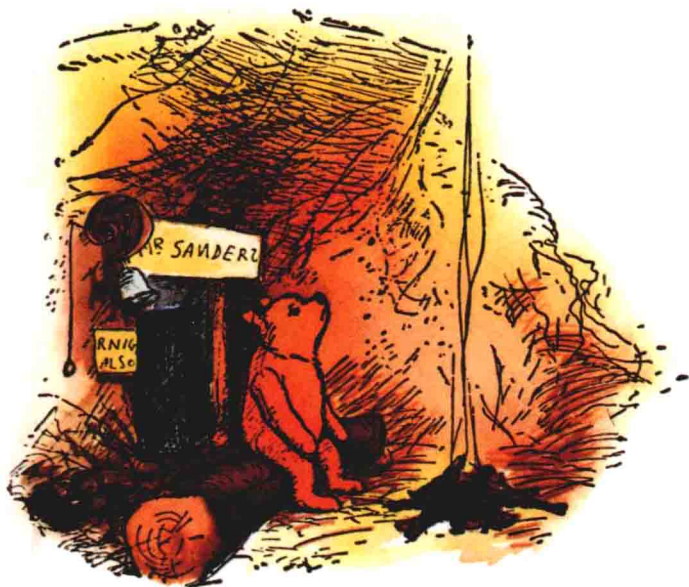
yì tiān tā chū lái sàn bù zǒu dào le sēn lín zhōng yāng de yí
一天，他出来散步，走到了森林中央的一

kuài kòng dì shàng zài zhè kuài kòng dì de zhōng yāng yǒu yì kē dà xiàng
块空地上。在这块空地的中央有一棵大橡

shù shù dǐng shàng chuán lái yí zhèn wēng wēng de shēng yīn
树，树顶上传来一阵嗡嗡的声音。

wéi ní pū zuò zài shù zhuāng shàng bǎ nǎo dai zhī zài xióng zhǎng zhī
维尼噗坐在树桩上，把脑袋支在熊掌之

jiān kāi shǐ sī kǎo
间，开始思考。



qǐ chū tā zì yán zì yǔ de shuō dào zhè wēng wēng shēng
起初，他自言自语地说道：“这嗡嗡声
dài biǎo le mǒu zhǒng yì sī shì bú huì wú yuán wú gù yǒu zhè zhǒng wēng
代表了某种意思，是不会无缘无故有这种嗡
wēng shēng de rú guǒ yǒu zhè zhǒng wēng wēng shēng yí dìng shì yǒu shén
嗡嗡声的。如果有这种嗡嗡声，一定是有什
me dōng xī zhì zào le zhè zhǒng wēng wēng shēng zhè ge shì jiè shàng wéi
么东西制造了这种嗡嗡声；这个世界上唯
yī néng fā chū zhè zhǒng wēng wēng shēng de jù wǒ suǒ zhī yí dìng shì
一能发出这种嗡嗡声的，据我所知，一定是
mì fēng
蜜蜂。”

jiē zhe tā yòu xiǎng le hǎo yí zhèn shuō dào duì yú mì
接着，他又想了好一阵，说道：“对于蜜
fēng lái shuō tā men de wéi yī mù dì jù wǒ suǒ zhī jiù shì yào
蜂来说，它们的唯一目的，据我所知，就是要
niàng fēng mì
酿蜂蜜。”

suí hòu tā zhàn qǐ shēn shuō dào niàng fēng mì de wéi
随后他站起身，说道：“酿蜂蜜的唯
yī mù dì jiù shì ràng wǒ chī tā yú shì tā kāi shǐ wǎng shù
一目的，就是让我吃它！”于是他开始往树
shàng pá
上爬。

tā pá ya pá ya pá ya pá ya yì biān pá hái yì
他爬呀、爬呀、爬呀、爬呀，一边爬还一
biān chàng qǐ le xiǎo qǔ xiǎo qǔ shì zhè yàng de
边唱起了小曲儿。小曲儿是这样的：

nǐ shuō hǎo xiào bù hǎo xiào
你说好笑不好笑，

xiǎo xióng rú cǐ ài fēng mì
小熊如此爱蜂蜜！